



Juillet-Août

July-August



Cluses Arve
& montagnes
Tourisme

Agenda

Vallée & Stations
Valley & Resorts

nos Coups de ♥! / WE LOVE IT!

TOUS LES SAMEDIS DU 11 JUILLET AU 29 AOÛT

Every Saturday from 11th July to 29th August

Bienvenue dans nos alpages et espaces naturels sensibles

Welcome to our mountain pastures and natural areas

🕒 DE 9H À 13H

📍 ALPAGES DU LAC BÉNIT / DÉPART RANDO DU PLATEAU DE CENISE

Sur les alpages du lac Bénit et au départ de la randonnée du plateau de Cenise, nous installerons un mini stand mobile pour aller à la rencontre des visiteurs et partager l'expérience de l'alpage. *On the pastures of Lake Bénit and at the start of the Cenise plateau, we will set up a mini mobile stand to meet visitors and share the experience of the pasture.*

CLUSES ARVE & MONTAGNES TOURISME - MONT-SAXONNEX :
04 50 96 97 27

3E VENDREDI DU MOIS : 17 JUILLET, 21 AOÛT, 18 SEPTEMBRE

Third Friday of the month : 17th July, 21st August, 18th Sept.

Les rendez-vous des locaux

Local farmers days

🕒 DE 15H À 21H

📍 CLUSES

🆓 ACCÈS LIBRE

Braderie, nocturne des commerçants, marché des producteurs et animations musicales dans la grande rue. *Braderie, night of the tradesmen, farmers market and musical animations in the main street.*

MAIRIE DE CLUSES : 04 50 96 69 00

VENDREDI 14 AOÛT Friday 14th August

Ciné plein air : "L'esprit de l'alpage"

Outdoor screening : "Alpine pasture spirit"

🕒 21H

📍 TERRAIN DE FOOT - HAMEAU DE ROMME

🆓 ACCÈS LIBRE

La "Chavanne" ou fruitière de Vormy avait perdu sa vocation initiale. Depuis mai 2018, l'alpage a recommencé à vivre avec l'installation d'une famille, des brebis, des chèvres, la fabrication et la transformation du fromage sur place... *The "chavanne" had lost its initial vocation. Since May 2018, the alpine pasture has started to live again with the installation of a family, sheep, goats, making and processing cheese on site...*

CLUSES ARVE & MONTAGNES TOURISME : 04 50 96 69 69

Jeux d'aventure en plein air!

TOUTE L'ANNÉE / all year

Jeu-enquête : du rififi au pays des copeaux City game

📍 CLUSES

👤 ÂGE : DÈS 12 ANS

🎟️ TARIF UNIQUE : 4 € (PRIX DU LIVRET DE JEU POUR TOUTE LA FAMILLE)

Geocaching : Le cavalier maudit Geocaching

📍 CLUSES

👤 ÂGE : 7-99 ANS

1^{ER} MAI > 5 SEPT.

🎟️ TARIF UNIQUE : 15 € (PRIX DU KIT DE JEU POUR TOUTE LA FAMILLE)

Balade numérique : Raoul, petit diable marmarot Digital walk

📍 MARNAZ

👤 ÂGE : DÈS 7 ANS

🎟️ TARIF UNIQUE : 8 € (PRIX DU LIVRET DE JEU POUR TOUTE LA FAMILLE)
+ 2€ LOCATION DE TABLETTE SI VOUS N'AVEZ PAS DE SMARTPHONE

Parcours d'orientation : Cache-cache animaux Orienteering

📍 LE REPOSOIR

👤 ÂGE : 2-5 ANS

🎟️ TARIF UNIQUE : 5 € (PRIX DU LIVRET DE JEU POUR TOUTE LA FAMILLE)

Parcours d'orientation : L'œuf de Plume Orienteering

📍 LE REPOSOIR

👤 ÂGE : 5-9 ANS

🎟️ TARIF UNIQUE : 5 € (PRIX DU LIVRET DE JEU POUR TOUTE LA FAMILLE)

Jeu numérique : Le secret du Reposoir Digital game

📍 LE REPOSOIR

👤 ÂGE : 8-99 ANS

1^{ER} MAI > 5 SEPT.

🎟️ TARIF UNIQUE : 8 € PAR JOUEUR

Parcours d'orientation : À l'aventure avec Rosalie Orienteering

📍 NANCY-SUR-CLUSES

👤 ÂGE : 7-12 ANS

🎟️ TARIF UNIQUE : 5 € (PRIX DU LIVRET DE JEU POUR TOUTE LA FAMILLE)

Jeu d'aventure : Le mystère de la montre Adventure game

📍 MONT-SAXONNEX

👤 ÂGE : 7-99 ANS

1^{ER} MAI > 5 SEPT.

🎟️ TARIF UNIQUE : 15 € (PRIX DU KIT DE JEU POUR TOUTE LA FAMILLE)

En vente dans nos bureaux d'information !
04 50 96 69 69 - www.clusesmontagnes-et-jeux.fr

DU 5 JUILLET AU 22 AOÛT from 5th July to 22nd August

Cyclo JPP challenge - Neuf de coeur

Cyclo JPP challenge

📍 CLUSES

🆓 ÉPREUVE GRATUITE POUR CETTE ÉDITION SPÉCIALE 2020

La Cyclo JPP – Neuf de Coeur a été créée en 2009 pour venir en aide aux familles et enfants atteints de lésions cérébrales. Une course accessible pour tous les amoureux du cyclo. En raison des restrictions qui frappent les organisations d'événements sportifs de masse cet été, la cyclo-sportive JPP ne pourra être organisée : nous mettons en place le Cyclo JPP challenge. *The Cyclo JPP - Neuf de Coeur was created in 2009 to help families and children with brain damage. An accessible race for all cyclo lovers. Due to restrictions on the organization of mass sporting events this summer, the JPP cycle sport cannot be organized : we are implementing the Cyclo JPP challenge.*

OFFICE DE TOURISME LES CARROZ : 04 50 90 00 04

DU 11 JUILLET AU 23 AOÛT

11th July to 23rd August

Le télésiège de Morsullaz vous emmène au lac Bénit

The Morsullaz chairlift takes you to Lake Bénit

📅 TOUS LES DIMANCHES
SI MÉTÉO FAVORABLE
9H30-12H / 14H-17H30

📍 MONT-SAXONNEX

🆓 ALLER SIMPLE : 3€
ALLER-RETOUR : 5€
FORFAIT VTT : 10€

CLUSES ARVE & MONTAGNES
TOURISME - Mont-Saxonnex :
04 50 96 97 27

MARDI 14 JUILLET

Tuesday 14th July

Fête nationale National Day

🕒 10H 📍 CLUSES

Seule la cérémonie est maintenue : concert et feu d'artifices sont annulés. *There will be no parade and cocktail reception. The concert and the evening fireworks are canceled.*

MAIRIE DE CLUSES : 04 50 96 69 00



SAMEDI 18 JUILLET

Saturday 18th July

Animation vélo & VTT Bike & mountain bike animation

🕒 10H

📍 NANCY-SUR-CLUSES

🆓 GRATUIT. SUR INSCRIPTION DE PRÉFÉRENCE. INSCRIPTION SUR PLACE DANS LA MESURE DES PLACES DISPONIBLES

Sur un plateau aménagé avec des modules en bois et aussi naturels, initiation aux techniques de pilotage en vélo et en VTT. *On a plateau fitted out with wooden and also natural modules, introduction to riding techniques on bikes and mountain bikes.*

CLUSES ARVE & MONTAGNES
TOURISME : 04 50 96 69 69

JEUDI 23 JUILLET

Thursday 23rd July

Exposition : les Dumonts

Exhibition : Dumonts

🕒 HORAIRES D'OUVERTURE
DE LA MAIRIE

📍 MONT-SAXONNEX

🆓 ACCÈS LIBRE

Les Dumonts, de 1995 à 2005. Photographies par Alain Duval. *Dumonts (people living in Mont-Saxonnex), from 1995 to 2005. Photographs by Alain Duval.*

MAIRIE DE MONT-SAXONNEX : 04 50 96 90 56



DU 24 JUILLET AU 9 AOÛT

from 24th July to 9th August

Resto branché Restaurant in the trees

🕒 REPAS DE MIDI OU SOIR

📍 THYEZ

👤 ADULTE : 75 €
ENFANT (7-12 ANS) : 45 €

Une expérience hors du commun au pied de la pointe d'Orchex. Si le cœur vous en dit, prolongez votre soirée par une nuit insolite dans la bulle transparente ou la goutte suspendue. *An extraordinary experience, at the bottom of the Pointe d'Orchex mountain. If you feel like it, extend the experience by spending the night in the transparent bubble of in the hanging drop.*

LA CORDE JOUX : 06 70 81 31 19 pour les réservations du 24 juillet au 2 août et 06 78 85 15 42 pour les réservations du 2 au 9 août.



SAMEDI 25 JUILLET

Saturday 25th July

Dégustation de fromages & vins locaux Cheese & local wine tasting

🕒 DE 17H30 À 19H30

📍 NANCY-SUR-CLUSES

🆓 GRATUIT. SUR INSCRIPTION DE PRÉFÉRENCE. INSCRIPTION SUR PLACE DANS LA MESURE DES PLACES DISPONIBLES

Agri Savoie Mont-Blanc Événement vous attend pour vous faire découvrir les fromages et vins locaux. *Agri Savoie Mont-Blanc Event awaits you to help you discover local cheeses and wines.*

CLUSES ARVE & MONTAGNES
TOURISME : 04 50 96 69 69

DIMANCHE 2 AOÛT

Sunday 2nd August

Tir à l'arc nature Nature archery

🕒 10H

📍 NANCY-SUR-CLUSES

🆓 GRATUIT. SUR INSCRIPTION DE PRÉFÉRENCE. INSCRIPTION SUR PLACE DANS LA MESURE DES PLACES DISPONIBLES

Initiation aux différentes techniques de tir à l'arc utilisées en pleine nature. *Introduction to the various archery techniques used in the great outdoors.*

CLUSES ARVE & MONTAGNES
TOURISME : 04 50 96 69 69

VENDREDI 7 AOÛT

Friday 7th August

**Projection ciné :
La bonne épouse**
Screening: The great spouse

🕒 20H30

📍 MONT-SAXONNEX

🎫 ADHÉRENT : 4,50 €, ADULTE :
5,50 €, ENFANT : 3,50 €.

ASSOCIATION CINÉBUS :
06 52 66 67 42

JUSQU'AU 16 AOÛT

Until 16th August

**Exposition Paysan
horloger...de l'horlogerie
au décolletage** *Exhibition
Peasant watchmaker... from
watchmaking to
screwcutting*

🕒 9H-12H / 14H-18H

📍 FOYER DE SKI
HAMEAU DE ROMME

🎫 ACCÈS LIBRE

Exposition et caravane musée
sur l'histoire de l'horlogerie et du
décolletage dans nos
montagnes. *Exhibition and
museum caravan on the history of
watchmaking and bar turning in
our mountains.*

CLUSES ARVE & MONTAGNES
TOURISME - Bureau de Romme :
06 27 69 29 76 OU 04 50 96 69 69

JEUDI 20 AOÛT

Thursday 20th August

**Ciné plein air :
Raoul Taburin**
*Outdoor Screening: Raoul
Taburin*

🕒 DURÉE DU FILM : 1H30

📍 MONT-SAXONNEX

🎫 ADHÉRENT : 4,50 €, ADULTE :
5,50 €, ENFANT : 3,50 €.

ASSOCIATION CINÉBUS :
06 52 66 67 42

TOUTE L'ANNÉE *All year*

Cours de yoga
Yoga class with Sanskriti

📍 SCIONZIER

🎫 ADULTE : DE 10 À 50 €
ABONNEMENT 6 MOIS AVEC
1 SÉANCE/SEMAINE : 280 €

SANSKRITI : 04 50 47 12 56
www.sanskriti.fr



LES LUNDIS ET JEUDIS

*Every Monday and
Thursday*

**Visite à la ferme de
Sommier d'Aval "Les
Cabrettes"**

*Visit to the Sommier d'Aval
farm "Les Cabrettes"*

🕒 VISITE DE LA FERME À PARTIR
DE 15H.
TRAITE DES CHÈVRES TOUS
LES JOURS À 16H45.

📍 LE REPOSOIR - SE GARER AU
PARKING DE LA LANCHE AU
REPOSOIR, PUIS DIRECTION
SOMMIER D'AVAIL (ENVIRON
45MIN À PIED)

🎫 GRATUIT

Visite guidée et commentée de
la chèvrerie et démonstration
de la fabrication du chevrotin.
Inscription auprès de l'office de
tourisme du Reposoir. *Guided
and commented visit of the goat
farm and demonstration of the
production of the chevrotin.*
*Booking at Le Reposoir Tourist
Office.*

CLUSES ARVE & MONTAGNES
TOURISME - BUREAU DU REPOSOIR
04 50 98 18 01

TOUTE L'ANNÉE *All year*

Les ateliers d'Anne
Les Ateliers d'Anne

📍 LE REPOSOIR

Ateliers pédagogiques et
ludiques pour tous. *Educational
and fun workshops for everybody.*
ATELIERS D'ANNE : 06 21 72 42 29

LES LUNDIS ET SAMEDIS

Every Monday and Saturday

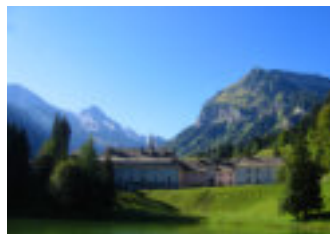
**Cours de théâtre
d'improvisation**
*Improvisation theater
lessons*

🕒 LUN. 19H30-21H30 : ADULTES
SAM. 10H-1H30 : ENFANTS

📍 THYEZ
MAISON DES ASSOCIATIONS

🎫 TARIFS NON COMMUNIQUÉS

IMPRO C TOUT : 06 31 09 51 40



TOUS LES JEUDIS

Every Thursday

Jeudis du Patrimoine
Heritage Thursdays

📍 LE REPOSOIR

🎫 3,5€. SUR RÉSERVATION

Visite guidée avec un Guide du
Patrimoine Savoie Mont-Blanc.
*Guided tour with a Savoie Mont
Blanc Heritage Guide.*

ANNE-FRANCE BINDER :
06 81 70 17 44

LES MERCREDIS ET VENDREDIS

Every Wednesday & Friday

Sortie VTT à la journée
Mountain bike for a day

🕒 AUTRES JOURS OU 1/2
JOURNÉE SUR DEMANDE.

📍 MONT-SAXONNEX

🎫 À PARTIR DE 35 € (EN
FONCTION DU PUBLIC ET DU
FORMAT DE SORTIE)

SYLVAIN LEGAGNEUR,
accompagnateur en montagne -
moniteur de VTT : 06 62 82 79 31

LES MERCREDIS ET VENDREDIS

Every Wednesday & Friday

**Randonnée à la
journée**
Hike for a day

🕒 AUTRES JOURS OU 1/2
JOURNÉE SUR DEMANDE

📍 MONT-SAXONNEX

🎫 ADULTE : À PARTIR DE 25 €
- 14 ANS : À PARTIR DE 15 €

Vers un lac de montagne, un
sommets ou dans une réserve
naturelle. *Towards a mountain
lake, a summit or a nature reserve.*

APIRANDO :
06 62 82 79 31 ou 06 67 17 32 42

TOUS LES VENDREDIS

Every Friday

**Découverte de la
marche nordique**
Nordic Walking

🕒 AUTRES JOURS
SUR DEMANDE

📍 MONT-SAXONNEX

🎫 14 € AVEC LES BÂTONS DE
MARCHÉ NORDIQUE, À
PARTIR DE 4 PERS. (FORFAIT
56 € SI MOINS DE 4)

SOPHIE GROSSET BOURBANGE,
accompagnatrice en montagne
instructrice de marche nordique :
06 67 17 32 42

CLUSES ARVE & MONTAGNES TOURISME EST À VOTRE DISPOSITION :



À CLUSES - 04 50 96 69 69 - ot@2ccam.fr
du mardi au dimanche : 9h-12h / 14h-18h
Tuesday to Sunday : 9am to noon / 2pm to 6pm

AU REPOSOIR - 04 50 98 18 01 - ot-lereposoir@2ccam.fr
mardi, mercredi, vendredi, samedi, dimanche : 9h-12h / 14h-18h
Tues., Wednes., Fri., Satur., Sun. : 9am to noon / 2pm to 6pm

À MONT-SAXONNEX
04 50 96 97 27 - ot-montsaxonnex@2ccam.fr

Mardi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h / 14h-18h
Le samedi, l'accueil sera délocalisé au lac Bénit ou au plateau de
Cenise sous réserve de conditions météorologiques favorables
Tuesd., Wed., Fri. and Sat. : 9am to noon / 2pm to 6pm
*On Saturday, reception will be relocated to the lake Bénit or to the
Cenise plateau. Subject to favorable weather conditions.*

À ROMME

Ven., sam. et dim. : 9h-12h / 14h-18h
Until 8th March : Wed., Fri., Sat., Sun. : 9am to noon / 2pm to 6pm



**ABONNEZ-VOUS ET RECEVEZ LE
PROGRAMME DU MOIS SUR VOTRE
BOÎTE MAIL ! ➔ <https://bit.ly/CCAMagenda>**

Subscribe and receive the program on your mailbox !